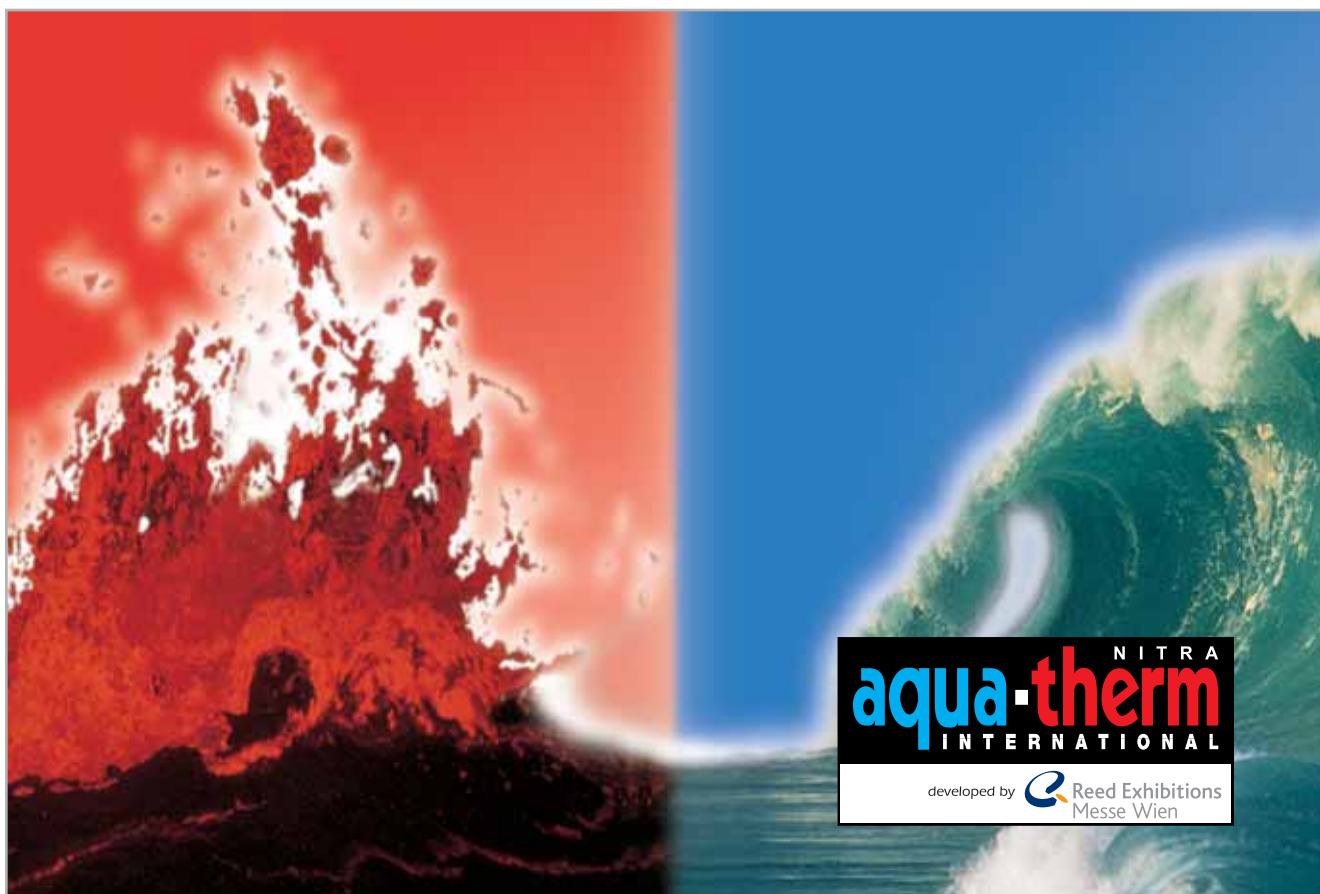


# ZÁVEREČNÁ SPRÁVA 2009



## aqua-therm Nitra

11. medzinárodný odborný veľtrh  
vykurovania, vetrania, klimatizačnej, meracej,  
regulačnej, sanitárnej a ekologickej techniky

11<sup>th</sup> International Trade Fair  
for Heating Technology, Air-conditioning,  
Sanitary, Environment Protection Technology,  
Measurement and Regulation

[www.aquatherm.sk](http://www.aquatherm.sk)

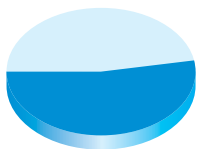
progres partners  
*advertising s.r.o.*

## FINAL REPORT 2009



## AQUA-THERM 2009 Z POHLADU NÁVŠTEVNÍKOV

### WHAT DID VISITORS THINK OF THE FAIR?



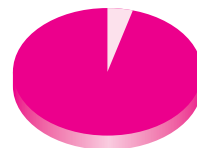
**54 %**  
rozhoduje vo svojej firme o nákupoch  
a investíciách  
make decisions on purchases and  
investments in their company



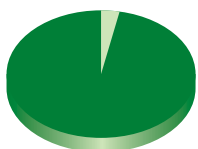
**97 %**  
bolo spokojných s ponukou vystavova-  
telov  
were satisfied with what the exhibitors  
offered



**21 %**  
navštívilo veľtrh viac ako raz  
have come to the trade fair more than  
once



**90 %**  
považuje Aqua-therm Nitra  
za najprestížnejší veľtrh v svojom odbore  
na Slovensku  
consider Aqua-therm Nitra the most  
prestigious trade fair in this field in  
Slovakia



**94 %**  
navštíví nasledujúci ročník Aqua-thermu  
Nitra v roku 2010  
are going to come to Aqua-therm Nitra  
in 2010

Prieskum prebehol na vzorke 480 návštevníkov  
The survey carried out a sample of 480 visitors



## VELTRH V ČÍSLACH THE FAIR IN FIGURES

■ Výstavná plocha netto v m <sup>2</sup> Net exhibition area in sqm .....	4.326
■ Výstavná plocha brutto v m <sup>2</sup> Total trade fair area in sqm .....	7.334
■ Počet priamých vystavovateľov Number of direct exhibitors .....	155
■ Počet návštevníkov Number of visitors .....	14.520
z toho odborných návštevníkov of this traders .....	10.800



■ Na jedenástom ročníku Aqua-thermu Nitra vystavovalo 155 firiem zo šiestich krajín (Česká republika, Holandsko, Nemecko, Poľsko, Rusko, Taliansko), v ich expozíciách sa prezentovalo ďalších 197 značiek.

■ In total, 155 companies from six countries have exhibited their products at the eleventh Aqua-therm Nitra trade fair (Czech Republic, Germany, Italy, Holland, Poland, Russia) and further 197 brands have been presented within these national expositions.

■ Počet priamych vystavovateľov na Aqua-therme Nitra sa počas posledných dvoch rokov zvýšil o 35 firiem. I napriek nepriaznivej ekonomickej situácii v celej Európe Aqua-therm Nitra stále rastie a ostatný ročník opäť potvrdil, že sa jedná o najdôležitejšiu akciu v odbore technického zariadenia budov na Slovensku.

■ The number of direct exhibitors at Aqua-therm Nitra has increased by 35 companies during the last two years. Despite the unfavourable economic situation throughout Europe, Aqua-therm Nitra is still expanding and it has been confirmed once more this year that it is the most important event in the field of HVAC in Slovakia.

■ I tento rok vsadilo množstvo vystavovateľov na atraktívnu prezentáciu svojich výrobkov a súťaže, ktoré priťahujú pozornosť návštevníkov veľtrhu.

■ A lot of exhibitors have this year bet on interesting presentation of their products as well as on competitions which would attract the attention of the trade fair visitors.

■ Aqua-therm Nitra ponúka nielen zázemie moderných hál Agrokomplexu, ale tiež voľnú výstavnú plochu, ktorá leží medzi vchodom na výstavisku a halami, a umožňuje predviesť vystavené exponáty v atypických expozíciách.

■ Aqua-therm Nitra not only offers background in the form of modern Agrokomplex halls but also free exhibition area located between the fairground entrance and the halls, and allows to present the exhibits in atypical expositions.

■ Agrokomplex Nitra v súčasnosti patrí medzi najdôležitejšie výstavnícke organizácie v SR. V celkovej prenajatej výstavnej ploche jej trhoví podiel predstavuje v rámci SR viac ako 40%.

■ Agrokomplex Nitra is one of the most important exhibition fairgrounds in the Slovak Republic. It's market share of the aggregated exhibition area which is rented every year in SR is more than 40%.





## KTO VYHRÁL ZLATÉ MEDAILY? WHO WON GOLDEN MEDALS?



■ Odborná porota, ktorá oceňuje najlepšie prihlásené exponáty prestížnymi zlatými medailami Aqua-thermu Nitra, nastavila, rovnako ako každý rok, veľmi prísne kritéria. Vo finále sa rozhodla udeliť len dve zlaté medaily a dve čestné uznania. Zlatú medailu získal výrobok ERHS-HYDRUS – automatický modul riadenia úprav vôd, ktorý do súťaže prihlásila spoločnosť EARTH RESOURCES. Jeho výrobcom je firma KINETICO INCORPORATED z Newbury v USA. Druhú zlatú medailu si odniesol zástupca spoločnosti ATTACK zo slovenských Vrútok za kotol na spaľovanie drevených peliet ATTACK PELLET 20. Čestným uznaním porota ocenila bytovú stanicu SYMPATIK BJ-EQ (výrobca SYSTHERM) a kombinovaný automatický teplovodný kotol na tuhé palivo FORTE (vystavovateľ BJ Energy Group).

■ The expert jury which award the best registered exhibits with prestigious golden Aqua-therm Nitra medals, have set very strict rules like every year. Finally, they have decided to award just two golden medals and two certificates of honour. The golden medal has been won by ERHS-HYDRUS – an automatic module for water treatment plant management registered for the competition by EARTH RESOURCES. It was produced by KINETICO INCORPORATED from Newbury in the USA. The second golden medal has been taken by the representative of ATTACK from Vrútky in Slovakia, for an ATTACK PELLET 20 wood pellet boiler. The jury have awarded a certificate of honour to a SYMPATIK BJ-EQ heat exchanger (produced by SYSTHERM) and a FORTE combined automatic solid fuel boiler (exhibited by BJ Energy Group).

## SPRIEVODNÝ PROGRAM ASSOCIATED PROGRAMME

■ O sprievodný program Aqua-thermu Nitra, ktorý bol tento rok zameraný na praktické riešenia v oblasti úspor energií, prejavili návštevníci mimoriadny záujem. Prednášky ako „Solárna energia v rodinných a bytových domoch“, „Teplo v energeticky úsporných domoch“ alebo „Navrhňte si tepelné čerpadlo“ mali taký úspech, že v niektorých prípadoch nestačila záujmu kapacita prednáškovej sály.

■ The visitors have been extraordinarily interested in the supporting Aqua-therm Nitra program focusing this year on practical solutions for energy savings. Lectures such as „Solar energy in single and multi family houses“, „Heat in energy saving houses“ or „Project your own heat pump“ were so successful that the capacity of the lecture hall was insufficient in some cases.



■ Aqua-therm Nitra tento rok navštívil český veľvyslanec na Slovensku Vladimír Galuška so sprievodom. Nomenklatúra a sprievodný program veľtrhu boli už tradične plánované spoločne s odbornými garantmi veľtrhu, ktorí majú nad Aqua-thermom Nitra záštitu - Slovenskou spoločnosťou pre techniku prostredia, Slovenskou inovačnou a energetickou agentúrou, Cechom vykurovania, tepelnej techniky a inštalácií a Slovenským zväzom výrobcov tepla.

■ This year, Aqua-therm Nitra has been visited by Vladimír Galuška, a Czech ambassador in Slovakia, with a companion. The nomenclature and supporting program of the trade fair have been traditionally planned together with professional trade fair guarantors who are the sponsors of Aqua-therm Nitra – Slovenská spoločnosť pro techniku prostředí (Slovak Society for Environment Engineering), Slovenská inovační a energetická agentura (Slovak Innovation and Energy Agency), Cech vytápění, tepelné techniky a instalací (Guild of Heating, Heat Engineering and Installations) and Slovenský svaz výrobců tepla (Slovak Association of Heat Producers).

**aqua-therm**  
INTERNATIONAL

PRAHA 24. - 28. 11. 2009

NITRA 09. - 12. 02. 2010

Progres Partners Advertising, s. r. o. • CZ-110 00 Praha 1 • Opletalova 55 • e-mail: aqua@ppa.cz • www.ppa.cz